

Sefer DaniEl

Chapter 8

אָפּגאַב יְזַמְחָה יְלִמְחָה אֶרְבַּעַת אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה Dan8:1
 אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה

אֲבִשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בְּלִשְׁטַר הַמֶּלֶךְ חֲזוֹן נִרְאָה
 אֵלַי אֲנִי דָנִיֵּאל אַחֲרֵי הַנִּרְאָה אֵלַי בַּתְּחִלָּה:

1. bish'nath shalosh l'mal'kuth Bel'shatsar hamelek chazon nir'ah 'elay 'ani Dani'El 'acharey hanir'ah 'elay bat'chilah.

Dan8:1 In the third year of the reign of Belshazzar the king a vision appeared to me, Daniel, after that which appeared to me previously.

<8:1> Ἐν ἔτει τρίτῳ τῆς βασιλείας Βαλτασαρ τοῦ βασιλέως ὄρασις ὤφθη πρὸς με, ἐγὼ Δανιηλ, μετὰ τὴν ὀφθεισάν μοι τὴν ἀρχήν.

1 En etei tritō tēs basileias Baltasar tou basileōs horasis ōphthē pros me,

In year the third of the kingdom of Belshazzar the king, a vision appeared to me,

egō Daniēl, meta tēn ophtheisan moi tēn archēn.

I Daniel, after the appearing to me the beginning.

אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה 2
 אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה

בַּנִּרְאָה בְּחֲזוֹן וַיְהִי בְרֵאִתִּי וַאֲנִי בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה

אֲשֶׁר בְּעֵילָם הַמְדִינָה וַאֲרָאָה בְּחֲזוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל-אוּבַל אֵלַי:

2. wa'er'eh bechazon way'hi bir'othi wa'ani b'shushan habirah

'asher b'Eylam ham'dinah wa'er'eh bechazon wa'ani hayithi `al-'ubal 'Ulay.

Dan8:2 I looked in the vision, and it came to pass, when I looked, I was in the citadel of Susa, which is in the province of Elam; and I looked in the vision and I was beside the Ulai Canal.

<2> καὶ ἤμην ἐν Σούσοις τῇ βάρει, ἣ ἐστὶν ἐν χώρα Αἰλαμ, καὶ εἶδον ἐν ὄραματι καὶ ἤμην ἐπὶ τοῦ Οὐβαλ

2 kai ēmēn en Sousois tē barei, hē estin en chōra Ailam, kai eidon en horamati kai ēmēn epi tou Oubal

And I was in Sushan in the palace, the one which is in the region of Elam;

and I saw in a vision, and I was upon the Ulai.

אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה 3
 אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה

וַאֲשָׂא עֵינַי וַאֲרָאָה וְהִנֵּה אֵיל אֶחָד עֹמֵד לְפָנַי הָאֶבֶל וְלוֹ קַרְנָיִם

וְהַקַּרְנַיִם גְּבוּהוֹת וְהָאֶחָת גְּבוּהָהּ מִן-הַשְּׁנַיִת וְהַגְּבוּהָהּ עָלָה בְּאַחֲרָנָה:

3. wa'esa' `eynay wa'er'eh w'hinneh 'ayil 'echad `omed liph'ney ha'ubal w'lo q'ranayim

w'haq'ranayim g'bohoth w'ha'achath g'bohah min-hashenith w'hag'bohah `olah ba'acharonah.

Dan8:3 Then I lifted my eyes and looked, and behold, a ram was standing in front of the canal having two horns. And the two horns to it were high, but one was higher than the other, with the higher one coming up last.

and was not touching the earth. And to the he-goat was a horn which may be viewed between his eyes.

6 4943 2776 570 2x249 944 727993 609 6243-40 4922
:247 x749 2264 2922
וַיִּבֹא עַד-הָאֵיל בְּעַל הַקְּרָנִים אֲשֶׁר רָאִיתִי עֹמֵד לְפָנַי הָאֵבֶל
וַיִּרְץ אֵלָיו בְּחֵמַת כֹּחַ:

6. wayabo' `ad-ha'ayil ba`al haq'ranayim
'asher ra'ithi `omed liph'ney ha'ubal wayarats 'elayu bachamath kocho.

Dan8:6 He came up to the ram with the two horns, which I had seen standing in front of the canal, and rushed at him in the fury of his power.

<6> καὶ ἦλθεν ἕως τοῦ κριοῦ τοῦ τὰ κέρατα ἔχοντος, οὗ εἶδον, ἐστῶτος ἐνώπιον τοῦ Ουβαλ καὶ ἔδραμεν πρὸς αὐτὸν ἐν ὀρμῇ τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.

6 kai ēlthen heōs tou kriou tou ta kerata echontos, hou eidon, hestōtos enōpion tou Oubal
And he came unto the ram, the one the horns having, which I beheld standing before the Ubal,
kai edramen pros auton en hormē tēs ischuos autou.
and it ran against him with the thrust of his strength.

6 6243-44 722 2264 9797x22 6243 624 0277 22x2492
2776 5706 6249 47 323-462 22799 2xw-44 99w22
:2477 6266 6227 323-462 2377922 3294 23726w22
זוּרְאִיתִיו מִגִּיעַ אֶצֶל הָאֵיל וַיִּתְמַרְמַר אֵלָיו וַיִּךְ אֶת-הָאֵיל
וַיִּשְׁבֵּר אֶת-שְׁתֵּי קְרָנָיו וְלֹא-הָיָה כֹחַ בָּאֵיל לְעֹמֵד לְפָנָיו
וַיִּשְׁלִיכֵהוּ אֶרְצָה וַיִּהְיֶה מִסְחָו וְלֹא-הָיָה מִצִּיל לָאֵיל מִיָּדוֹ:

7. ur'ithiu magi`a 'etsel ha'ayil wayith'mar'mar 'elayu wayak 'eth-ha'ayil
way'shaber 'eth-sh'tey q'ranayu w'lo'-hayah koach ba'ayil la'amod l'phanayu
wayash'likehu 'ar'tsah wayir'm'sehu w'lo'-hayah matsil la'ayil miyado.

Dan8:7 I saw him come beside the ram, and he was enraged at him; and he struck the ram and shattered his two horns, and there was no power to the ram to stand before him. So he threw him down to the ground and trampled on him, and there was none to deliver the ram from his hand.

<7> καὶ εἶδον αὐτὸν φθάνοντα ἕως τοῦ κριοῦ, καὶ ἐξηγριάνθη πρὸς αὐτὸν καὶ ἔπαισεν τὸν κριὸν καὶ συνέτριψεν ἀμφότερα τὰ κέρατα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἦν ἰσχύς τῷ κριῷ τοῦ στῆναι ἐνώπιον αὐτοῦ· καὶ ἔρριψεν αὐτὸν ἐπὶ τῆν γῆν καὶ συνεπάτησεν αὐτόν, καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐξαιρούμενος τὸν κριὸν ἐκ χειρὸς αὐτοῦ.

7 kai eidon auton phthanonta heōs tou kriou, kai exēgrianthē pros auton
And I beheld him anticipating unto the ram, and he was furiously enraged against him,
kai epaisen ton krion kai synetripsen amphotera ta kerata autou,
and he hit the ram, and he broke both of his horns;
kai ouk ēn ischys tō kriō tou stēnai enōpion autou; kai erripsen auton epi tēn gēn
and there was no strength to the ram to stand before him; and he tossed him upon the ground,
kai synepatēsen auton, kai ouk ēn ho exairoumenos ton krion ek cheiros autou.

<10> ἐμεγαλύνθη ἕως τῆς δυνάμεως τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν ἀπὸ τῆς δυνάμεως τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀπὸ τῶν ἀστρῶν, καὶ συνεπάτησεν αὐτά,

10 emegalynthē heōs tēs dynameōs tou ouranou, kai epesen epi tēn gēn

And it was magnified unto the force of the heaven; and it fell upon the earth apo tēs dynameōs tou ouranou kai apo tōn astrōn, kai synepatēsen auta, from the force of the heaven, and from the stars, and he trampled upon them.

:יָוָאֲפִי יָיָצִי יָלְוָאֲי אֲבִי־אֲבִי יָיָצִי יָלְוָאֲי אֲבִי־אֲבִי אֲוִי 11
יֵאֵד שָׁר-הַצָּבָא הַגְּדִיל וּמִמֶּנּוּ הַרִים הַתְּמִיד וְהַשְּׁלֵךְ מִכּוֹן מִקְדָּשׁוֹ:

11. w`ad sar-hatsaba' hig'dil umimenu herim hatamid w'hush'lak m'kon miq'dasho.

Dan8:11 Yes, he magnified himself even to the Commander of the host; and the daily sacrifice was taken away from Him, and the place of His sanctuary was cast down.

<11> καὶ ἕως οὗ ὁ ἀρχιστράτηγος ῥύσεται τὴν αἰχμαλωσίαν, καὶ δι' αὐτὸν θυσία ἐρράχθη, καὶ ἐγενήθη καὶ κατευοδώθη αὐτῷ, καὶ τὸ ἅγιον ἐρημωθήσεται.

11 kai heōs hou ho archistratēgos hrysetai tēn aichmalōsian,

And this shall be until the commander-in-chief shall have delivered the captivity: kai di' auton thysia errachthē, kai egenēthē kai kateuodōthē autō, kai to hagion erēmōthēsetai; and through him the sacrifice was disturbed, and he prospered; and the holy place shall be made desolate.

:אֲחֲבִירָאֵי אֲוִי אֲחֲבִירָאֵי אֲוִי אֲחֲבִירָאֵי אֲוִי אֲחֲבִירָאֵי אֲוִי אֲחֲבִירָאֵי אֲוִי 12
יְבִיצָבָא תַנְתֵּן עַל-הַתְּמִיד בְּפִשַׁע וְתַשְׁלֵךְ אֶמֶת אַרְצָה וְעִשְׂתָּהּ וְהִצְלִיחָהּ:

12. w'tsaba' tinathen al-hatamid b'phasha w'thash'lek 'emeth 'ar'tsah w'as'thah w'hits'lichah.

Dan8:12 And the host shall be given with the daily sacrifice because of transgressions; and it shall fling truth to the ground and perform its will and prosper.

<12> καὶ ἐδόθη ἐπὶ τὴν θυσίαν ἁμαρτία, καὶ ἐρρίφη χαμαὶ ἡ δικαιοσύνη, καὶ ἐποίησεν καὶ εὐοδώθη.

12 kai edothē epi tēn thysian hamartia, kai erriphē chamai hē dikaiosynē, kai epoiēsen kai euodōthē.

And was given for the sacrifice a sin offering, and was tossed onto the ground righteousness; and he performed and was prospered.

יְגִאֲשַׁמְעָה אֶחָד-קְדוֹשׁ מִכְּבִיר וַיֹּאמֶר אֶחָד קְדוֹשׁ לְפִלְמוֹנִי הַמְּדַבֵּר
עַד-מָתִי הַחֲזוֹן הַתְּמִיד וְהַפִּשַׁע שְׁמֵם תֵּת וְקֹדֶשׁ וְצָבָא מְרָמָס:

13. wa'esh'm`ah 'echad-qadosh m'daber wayomer 'echad qadosh lapal'moni ham'daber `ad-mathay hechazon hatamid w'hapesha` shomem teth w'qodesh w'tsaba' mir'mas.

Dan8:13 Then I heard a holy one speaking, and another holy one said to that one who was speaking, Until when is the vision, the daily sacrifice, and the desolating trespass, to give both the sanctuary and the host to be trampled?

<13> καὶ ἤκουσα ἐνὸς ἁγίου λαλοῦντος, καὶ εἶπεν εἰς ἅγιος τῷ φελμουני τῷ λαλοῦντι Ἔως πότε ἡ ὄρασις στήσεται, ἡ θυσία ἡ ἀρθεῖσα

<13> καὶ ἤκουσα ἐνὸς ἁγίου λαλοῦντος, καὶ εἶπεν εἰς ἅγιος τῷ φελμουני τῷ λαλοῦντι Ἔως πότε ἡ ὄρασις στήσεται, ἡ θυσία ἡ ἀρθεῖσα

καὶ ἡ ἁμαρτία ἐρημώσεως ἢ δοθεῖσα, καὶ τὸ ἅγιον καὶ ἡ δύναμις συμπατηθήσεται;

13 kai ēkousa henos hagiou lalountos,
And I heard one holy one speaking.

kai eipen heis hagios tō phelmouni tō lalounti Heōs pote hē horasis stēsetai, hē thysia hē artheisa
And said one holy one to the Phelmouni, to the one speaking,
For how long shall the vision stand, the sacrifice the taking away,

kai hē hamartia erēmōseōs hē dotheisa, kai to hagian kai hē dynamis sympatēthēsetai?
and the sin of desolation the granting, and the holy place and the force shall be trampled upon?

:wΔφ φΔηγυ χΥκμ wΛwΥ μβγδ 14

יד ויאמר אלי עד ערב בקר אלפים ושלש מאות ונצדק קדש:

14. wayo'mer 'elay `ad `ereb boqer 'al'payim ush'losh me'oth w'nits'daq qodesh.

Dan8:14 He said to me, For two thousand, three hundred evenings and mornings;
then the sanctuary shall be properly restored.

<14> καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἔως ἑσπέρας καὶ πρωὶ ἡμέραι δισχίλια
καὶ τριακόσια, καὶ καθαρισθήσεται τὸ ἅγιον.

14 kai eipen autō Heōs hesperas kai prōi hēmerai dischiliai kai triakosiai, kai katharisthēsetai to hagian.
And he said to him, Unto evening and morning days two thousand three hundred,
and shall be cleansed the holy place.

15

15

טו ויהי בראתי אני הנביא את החזון ואבקשה בינה

והנה עמד לנגדי כמראה גבר:

15. way'hi bir'othi 'ani Dani'El 'eth-hechazon wa'abaq'shah binah
w'hinneh `omed l'neg'di k'mar'eh-gaber.

Dan8:15 And it was, when I, Daniel, had seen the vision, I sought to understand it;
and behold, standing before me like the appearance of a man.

<15> καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἰδεῖν με, ἐγὼ Δανιηλ, τὴν ὄρασιν καὶ ἐζήτουν σύνεσιν,
καὶ ἰδοὺ ἕστη ἐνώπιον ἐμοῦ ὡς ὄρασις ἀνδρός.

15 kai egeneto en tō idein me, egō Daniēl, tēn horasin kai ezētoun synesin,
And it came to pass in my beholding, I Daniel, the vision, and I sought understanding.

kai idou estē enōpion emou hōs horasis andros.
And behold, there stood before me as an appearance of a man.

16

16

טז ואשמע קול-אדם בין אולי ויקרא

ויאמר גבריאל הבן להלז את המראה:

16. wa'esh'ma` qol-'adam beyn 'Ulay wayiq'ra' wayo'mar Gab'ri'El haben l'halaz 'eth-hamar'eh.

Dan8:16 And I heard the voice of a man between the banks of Ulai, and he called out
and said, Gabriel, give this one discern the vision.

<16> καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀνδρὸς ἀνὰ μέσον τοῦ Οὐβαλ, καὶ ἐκάλεσεν καὶ εἶπεν Γαβριηλ, συνέτισον ἐκείνον τὴν ὄρασιν.

16 kai ēkousa phōnēn andros ana meson tou Oubal, kai ekalesen

And I heard the voice of a man between the banks of the Ulai. And he called, kai eipen Gabriēl, synetison ekeinon tēn horasin. and said, Gabriel, bring understanding for that one the vision!

כַּלְכָּל-לֹם אֶלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל 17
:יְזַמְחֵא רֶפֶת-כֹּסֶל כַּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל
יְזַמְחֵא אֶצֶל עַמְדֵי וּבְבֹאוֹ נְבַעְתִּי וְאֶפְלָה עַל-פָּנָי
וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲבֵן בֶּן-אָדָם כִּי לְעֵת-קֵץ הַחֲזוֹן:

17. wayabo' 'etsel `am'di ub'bo'o nib`ati wa'ep'lah `al-panay wayo'mer 'elay haben ben-'adam ki l'`eth-gets hechazon.

Dan8:17 So he came beside my place. And when he came, I was frightened and fell on my face; but he said to me, Son of man, understand that the vision is to the time of the end.

<17> καὶ ἦλθεν καὶ ἔστη ἐχόμενος τῆς στάσεώς μου, καὶ ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν ἐθαμβήθην καὶ πίπτω ἐπὶ πρόσωπόν μου, καὶ εἶπεν πρὸς με Σύνες, υἱὲ ἀνθρώπου, ἔτι γὰρ εἰς καιροῦ πέρας ἡ ὄρασις.

17 kai ēlthen kai estē echomenos tēs staseōs mou, kai en tō elthein auton ethambēthēn kai piptō

And he came and stood next to my position. And in his coming I was distraught, and I fell epi prosōpon mou, kai eipen pros me Synes, huie anthrōpou, eti gar eis kairou peras hē horasis. upon my face. And he said to me, Take notice, O son of man! is still for time end the vision.

:כַּלְכָּלְכָּל-לֹם כַּלְכָּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּלְכָּל אֶלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל 18
:יְחַוְבְּדָבְרוֹ עָמִי נְהַמְתִּי עַל-פָּנָי אֶרְצָה וַיַּנְעֵב־בִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל-עַמְדֵי:

18. ub'dab'ro `imi nir'dam'ti `al-panay 'ar'tsah wayiga`-bi waya`amideni `al-`am'di.

Dan8:18 And while he was speaking with me, I was stunned with my face to the ground; but he touched me and made me stand upright on my place.

<18> καὶ ἐν τῷ λαλεῖν αὐτὸν μετ' ἐμοῦ πίπτω ἐπὶ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἤψατό μου καὶ ἔστησέν με ἐπὶ πόδας

18 kai en tō lalein auton met' emou piptō epi prosōpon mou epi tēn gēn,

And in his speaking with me, I fell upon my face unto the earth. kai hēpsato mou kai estēsen me epi podas And he touched me, and he stood me upon my feet.

:רֶפֶת אִשְׁרֵי עַלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל כַּלְכָּלְכָּל 19
:יְטַוְיֹאמֶר הַנְּנִי מוֹדִיעֶךָ אֵת אֲשֶׁר-יְהִיָּה בְּאַחֲרֵית הַזְּעַם כִּי לְמוֹעֵד קֵץ:

19. wayo'mer hin'ni modi`ak 'eth 'asher-yih'yeh b'acharith haza`am ki l'mo`ed gets.

Dan8:19 He said, Behold, I shall make you know what shall happen at the last end of the indignation. For it is for the appointed time the end shall come

<19> καὶ εἶπεν Ἴδου ἐγὼ γνωρίζω σοι τὰ ἐσόμμενα ἐπ' ἐσχάτων τῆς ὀργῆς· ἔτι γὰρ εἰς καιροῦ πέρας ἡ ὄρασις.

19 kai eipen Idou egō gnōrizō soi ta esomena ep' eschatōn tēs orgēs; eti gar eis kairou peras hē horasis.

And he said, Behold, I make known to you the things being at the last of the wrath,
for the vision is yet for of time end.

כִּהְאָיִל אֲשֶׁר-רָאִיתָ בְּעַל הַקְּרָנַיִם מִלְּכֵי מַדְי וּפְרָס׃
20

20. ha'ayil 'asher-ra'iath ba'al haq'ranayim mal'key Maday uPharas.

Dan8:20 The ram which you saw with the two horns is the kings of Media and Persia.

<20> ὁ κριός, ὃν εἶδες, ὁ ἔχων τὰ κέρατα βασιλεὺς Μήδων καὶ Περσῶν.

20 ho krios, hon eides, ho echōn ta kerata basileus Mēdōn kai Persōn.

The ram which you beheld, the one having the horns, is the king of the Medes and Persians.

כִּי-וְהִצְפִיר הַשְּׂעִיר מִלְּךְ יוֹן וְהַקְּרָן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר
בֵּין-עֵינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן׃
21

21. w'hatsaphir hasa'ir melek Yawan

w'haqeren hag'dolah 'asher beyn-'eynayu hu' hamelek hari'shon.

Dan8:21 The shaggy goat is the king of Greece,
and the large horn that is between his eyes, he is the first king.

<21> καὶ ὁ τράγος τῶν αἰγῶν βασιλεὺς Ἑλλήνων·

καὶ τὸ κέρας τὸ μέγα, ὃ ἦν ἀνά μέσον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ, αὐτός ἐστιν ὁ βασιλεὺς ὁ πρῶτος.

21 kai ho tragos tōn aigōn basileus Hellēnōn;

And the he-goat of the goats is the king of the Greeks,

kai to keras to mega, ho ēn ana meson tōn ophthalmōn autou, autos estin ho basileus ho prōtos.

and the horn great, the one that was in between his eyes, he is the king foremost.

כִּבְוְהִנְשַׁבְּרָת וַתַּעֲמִדְנָה אַרְבַּע תַּחְתֵּיהָ אַרְבַּע מְלָכִיּוֹת מִגּוֹי יַעֲמִדְנָה
וְלֹא בְכֹחוֹ׃
22

22. w'hanish'bereth wata'amod'nah 'ar'ba' tach'teyah 'ar'ba' mal'kuyoth migoy ya'amod'nah
w'lo' b'kocho.

Dan8:22 For as for that which is broken, and four shall stand up in its place,
but the four kingdoms shall arise out the nation, but not with his power.

<22> καὶ τοῦ συντριβέντος, οὗ ἔστησαν τέσσαρα ὑποκάτω κέρατα,
τέσσαρες βασιλεῖς ἐκ τοῦ ἔθνους αὐτοῦ ἀναστήσονται καὶ οὐκ ἐν τῇ ἰσχύι αὐτοῦ.

22 kai tou syntribentos, hou estēsan tessara hypokatō kerata,

And of the one being broken, of which stood four horns underneath

tessares basileis ek tou ethnous autou anastēsontai kai ouk en tē ischui autou.

– four kings from out of his nation shall rise up, and not in his strength.

כִּי-וְהָיָה כִּי-יִשָּׁבֵר מִלְּכֵי מִגּוֹי יִשָּׁבֵר וְאַרְבַּע מְלָכִיּוֹת יִשָּׁבֵר
בְּכֹחוֹ׃
23

כג ובאחרית מלכותם פקתם הפשעים יעמד מלך עז-פנים
 ומבין חידות:

23. **ub'acharith mal'kutham k'hathem haposh'im ya'amod melek `az-panim umebin chidoth.**

Dan8:23 In the latter time of their kingdom, when the transgressors have come to the full, a king shall arise, strong of face and skilled in intrigue.

<23> καὶ ἐπ' ἐσχάτων τῆς βασιλείας αὐτῶν πληρουμένων τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν ἀναστήσεται βασιλεὺς ἀναιδῆς προσώπῳ καὶ συνίων προβλήματα.

23 kai ep' eschatōn tēs basileias autōn plēroumenōn tōn hamartiōn autōn anastēsetai basileus

And at the last of their kingdom, being full of their sins, shall rise up a king

anaidēs prosōpō kai syniōn problēmata.

with an impudent face, and perceiving riddles.

כד ופעם כחו ולא בכחו ונפלאות ישחית
 והצללים ועשה והשחית עצומים ועם-קדשים:

24. **w'atsam kocho w'lo' b'kocho w'niph'la'oth yash'chith
 w'hits'liach w'asah w'hish'chith `atsumim w'am-q'doshim.**

Dan8:24 His power shall be mighty, but not by his own power, and marvelously he shall destroy and he shall prosper and shall accomplish; He shall destroy the mighty and the holy people.

<24> καὶ κραταιὰ ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐν τῇ ἰσχύι αὐτοῦ, καὶ θαυμαστά διαφθερεῖ καὶ κατευθυνεῖ καὶ ποιήσει καὶ διαφθερεῖ ἰσχυροὺς καὶ λαὸν ἅγιον.

24 kai krataia hē ischys autou kai ouk en tē ischui autou, kai thaumasta diaphtherei

And is fortified his strength, and not by his strength. And wonderfully he shall corrupt,

kai kateuthynei kai poiēsei kai diaphtherei ischyrous kai laon hagian.

and shall prosper, and shall perform, and shall corrupt strong ones, and people a holy.

כה ועל-שכלו והצללים מרמה בידו ובלבבו וגדיל
 ובשלוה ישחית רבים ועל-שר-שרים יעמד ובאפס יד ישבר:

25. **w'al-sik'lo w'hits'liach mir'mah b'yado ubil'babo yag'dil
 ub'shal'wah yash'chith rabbim w'al-sar-sarim ya'amod ub'ephes yad yishaber.**

Dan8:25 And through his understanding, He shall cause deceit to succeed in his hand; And he shall magnify himself in his heart, and he shall destroy many at ease. He shall also stand up against the Prince of princes, but he shall be broken without a hand.

<25> καὶ ὁ ζυγὸς τοῦ κλοιοῦ αὐτοῦ κατευθυνεῖ· δόλος ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ μεγαλυνθήσεται καὶ δόλῳ διαφθερεῖ πολλοὺς καὶ ἐπὶ ἀπωλείας πολλῶν στήσεται καὶ ὡς ᾧὰ χειρὶ συντρίψει.

25 kai ho zygos tou kloiou autou kateuthynei; dolos en tē cheiri autou, kai en kardiā autou

And the yoke of his collar shall prosper; treachery in his hand, and in his heart

megalynthēsetai kai dolō diaphtherei pollous kai epi apōleias pollōn stēsetai kai hōs ōa cheiri syntripsei.
he shall magnify himself, and by treachery he shall corrupt many, and for a destruction
of many he shall establish himself; and as eggs in a hand he shall break.

מגלנתתא קאי דולו דיאפחרתאי פוללוס קאי עפי אפוליאס פוללון סתתאי קאי הוס ווא ציירי סינטיפסי.
השאלתתא קאי דולו דיאפחרתאי פוללוס קאי עפי אפוליאס פוללון סתתאי קאי הוס ווא ציירי סינטיפסי 26

כוימראתא קעערב ויהבקר אשער נאמר אמת הוא ואתה סתם
החזון כי לימים רבים:

26. umar'eh ha`ereb w'haboqer 'asher ne'emar 'emeth hu'
w'atah s'thom hechazon ki l'yamim rabbim.

Dan8:26 The vision of the evenings and mornings which was told it is true;
But you shut up the vision, for it shall be for many days.

<26> καὶ ἡ ὄρασις τῆς ἑσπέρας καὶ τῆς πρωίας τῆς ῥηθείσης ἀληθείης ἐστίν·
καὶ σὺ σφράγισον τὴν ὄρασιν, ὅτι εἰς ἡμέρας πολλάς.

26 kai hē horasis tēs hesperas kai tēs prōias tēs hrētheisēs alēthēs estin;

And the vision of the evening and of the morning of the thing being spoken – it is true.

kai sy sphragison tēn horasin, hoti eis hēmeras pollas.

And you set a seal upon the vision, for it is for many days!

מגלנתתא קאי דולו דיאפחרתאי פוללוס קאי עפי אפוליאס פוללון סתתאי קאי הוס ווא ציירי סינטיפסי 27
מגלנתתא קאי דולו דיאפחרתאי פוללוס קאי עפי אפוליאס פוללון סתתאי קאי הוס ווא ציירי סינטיפסי 27

כזואני דניאל נהייתי ונחליתי ימים ואקום
ואעשה את-מלאכת המלך ואשתומם על-המראה ואין מבין: פ

27. wa'ani Dani'El nih'yeythi w'necheythi yamim wa'aqum
wa'e`eseh 'eth-m'le'beth hamelek wa'esh'tomem `al-hamar'eh w'eyn mebin.

Dan8:27 Then I, Daniel, was exhausted and sick for days. Then I got up
and carried on the king's business; but I was astounded at the vision, and there was no understanding.

<27> καὶ ἐγὼ Δανιηλ ἐκοιμήθην καὶ ἐμαλακίσθην ἡμέρας καὶ ἀνέστην
καὶ ἐποίουν τὰ ἔργα τοῦ βασιλέως· καὶ ἐθαύμαζον τὴν ὄρασιν, καὶ οὐκ ἦν ὁ συνίων.

27 kai egō Daniēl ekoimēthēn kai emalakisthēn hēmeras kai anestēn

And I Daniel went to bed, and I was infirm for days. And I rose up

kai epoion ta erga tou basileōs; kai ethaumazon tēn horasin, kai ouk ēn ho syniōn.

and I did the works of the king; and I wondered at the vision, and there was no one perceiving.